



Overcome the pandemic as All Koka!

Information on measures to prevent the spread of COVID-19

To all citizens

Subsidies for influenza vaccinations will be provided

- **Period of subsidized vaccinations:** Until February 28, 2021 (Sun.)
 - **Eligible persons and subsidy amount:**
 - (1) Those 65 years of age or older and those between 60 and 64 years of age who suffer from cardiac, kidney or respiratory dysfunction or immune dysfunction caused by HIV and have a Class 1 Physical Disability Certificate: free
 - (2) Pregnant women: free
 - (3) Those who are 6 months of age or older and born on or after April 2, 2005: 2,000 yen/vaccination
 - (4) Those who were born between April 2, 2002, and April 1, 2005: 1,000 yen

* The subsidy amount will be refunded to you if you fall under (2), (3) or (4) above and have already paid the whole amount at a medical institution. Visit the Health Support Division or a Hoken Center with the receipt, itemized statement, seal and bank book for the account to receive the subsidy (a copy is acceptable), as well as your Mother and Child Health Handbook if you are pregnant.
 - **Period of application for the subsidy refund:** Until March 12, 2021 (Fri.)
- * For details about the subsidies and application method, see the October issue of this newsletter (P10 to 11) or the Koka City website.

Vaccinations will be free for elderly people and pregnant women and will be subsidized for those 18 years of age or younger.

Contact
Application

Health Support (Sukoyaka Shien Ka) Tel.0748-69-2169 Fax.0748-63-4085



100,000 yen per newborn baby Newborn baby support Special fixed-amount benefit

- **Eligibility**
Newborn babies must meet both conditions (1) and (2) below to be eligible:
 - (1) Born between April 28, 2020, and March 31, 2021
 - (2) Registered as a resident of Koka City in their first residence registration after birth and continuously registered as a resident of Koka City from the date of birth to the date of application for the benefit
 - **Amount of benefit**
100,000 yen per newborn baby
- * The application form and other materials will be sent to the address listed in the newborn baby's residence registration.



Contact

New Coronavirus Infection and Life and Economic Measures Promotion Office
Tel.0748-69-2133 Fax.0748-63-4554

Have you used the Regional Economic Support Coupons?

Have you used the Regional Economic Support Coupons?
Have you used the Regional Economic Support Coupons distributed to all households in the city?
The aim of the coupons is to help the local economy recover from the impact of COVID-19, so they can be used only in shops, etc., whose main locations are in Koka City. As use of the coupons supports local shops, etc., please use them as soon as possible regardless of the expiration date.

- **Expiration date:** January 31, 2021 (Sun.)
- **How to use:** One 500-yen coupon can be used per 1,000 yen in purchases, including tax.

For details, see the Koka City website.



This poster is displayed in shops where the coupons can be used



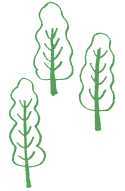
Contact

Commerce, Industry, and Labor Administration (Shoko Rosei Ka)
Tel.0748-69-2187 Fax.0748-63-4087



List of designated shops where the coupons can be used

What we can do to protect the natural environment



As our lifestyles change with the times, we are working on a global scale to prevent global warming, reduce waste plastic and address other environmental issues. In fact, we are also doing things casually to protect the environment in our daily lives.

You are also a guardian of nature!

Avoidance of idling and use of public transportation

These measures help reduce CO2 emissions to prevent global warming. Has the use of bicycles increased because of COVID-19?



Cool Biz and Warm Biz

You can help prevent global warming by wearing cool clothes in summer (Cool Biz) and warm clothes in winter (Warm Biz). Going without a tie is also a Cool Biz fashion.



Reduction of incinerated waste and separation of recyclable goods

Separate reusable items whenever possible to reduce the amount of incinerated waste. There are an incredibly large number of plastic products, such as candy wrappers, seasoning containers and toys. Put them into bags specifically for plastic waste instead of those for combustible waste.



Use of eco-bags (personal shopping bags)

The use of eco-bags reduces the consumption of plastic garbage bags and also helps prevent plastic bags from being thrown into rivers, etc. Some of you may accidentally forget to bring a bag when going shopping at a convenience store.



Enjoy satoyama in autumn



Koka City has many undeveloped woodlands near populated areas (satoyama), and among them, Minakuchi Children's Forest Nature Park is a popular spot to visit with children. The park has about 2 km of walking paths that take about 30 to 60 minutes to walk, and it is ideal for walking while enjoying the natural environment in sunlight shining through konara oak, cypress, cedar and other trees. You can also see various plants, trees, birds, insects and other flora and fauna throughout the four seasons in the park.

While you should wear a mask and wash your hands, it is okay to remove your mask occasionally in places that are not crowded to refresh yourself by breathing the air of nature.

For those who are interested in insects
A list of autumn insects is available here:



Walking paths with beautiful autumn leaves

Contact

Minakuchi Children's Forest Nature Park

- Opening hours: 9:00 to 16:30 (Last admission to the park museum at 16:00)
 - Closed on Monday (or the following day if Monday is a national holiday)
- Admission to the park is free; admission fees for the museum are as follows:
High school students and older: 200 yen / Elementary and junior high school students: 100 yen
Tel.0748-63-6712

Points to consider when walking in satoyama



Point 1

Items to wear include long shirts, long pants, hats and athletic shoes

Point 2

In the park, collection of wild vegetables, flowers, insects and other flora and fauna is prohibited to preserve the natural environment.

Note: Wear a mask and bring disinfectant if necessary.

* Watch out for wasps and hornets until November. Do not approach them or their nests.

Opening hours in the month of November will be extended (until 19:00 every Tuesday) on November 10, 17, 24.

The Shimin Ka of Shiyakusho has extended its opening hours, to 19:00 every Tuesday for the issuance of family registers, residence certificates, tax certificates and other certificates, seal registration and other services.

* Note that some services are not available after normal opening hours even on these days. Please contact the Civic Affairs Division for the available services.



Information from Maina-chan

Using your Individual Number Card, you can get various certificates for 100 yen cheaper at convenience stores than at the window in a city office.

Contact Citizens' Affairs (Shimin Ka) Tel: 0748-69-2138 Fax: 0748-65-6338

Taxes to be paid this month

The due date is November 30 (Mon.).

- National health insurance tax (8th term)
- Long-term care insurance premium (8th term)
- Elderly medical care insurance premium
- Expenses borne by users (childcare fee, nursery lunch fee)
- Public sewer charges and agricultural settlement drainage facility charges

It is convenient to use account-to-account transfers for payments.

The information below is as of October 22, and services may be terminated or postponed due to the impact of COVID-19 infection.

Consultation corner

November 15 - December 14

Consultation content / Contact	Date	Time	Location
Life and work consultations (Public Assistance Counter)* You can ask for advice regarding concerns about life and work. * No application required. ● Responders: consultation support staff and employment support staff Contact: Public Assistance (Seikatsu Shien Ka) Tel: 0748-69-2158 Fax: 0748-63-4085	Monday to Friday (except national holidays)	8:30 to 17:15	Public Assistance (Seikatsu Shien Ka), City Hall
Consumer affairs consultations You can ask for advice regarding concerns about consumer affairs, such as contracts and products. ● Responders: consumer affairs counselors Contact: Consumer Life Center (Shouhi Seikatsu Center) Tel: 0748-69-2147 Consumer Hotline 188 (without area code)	Monday to Friday (except national holidays)	9:00 to 17:00	Consumer Life Center (Shouhi Seikatsu Center) City Hall 1F
Pension consultations ● Consultants: Staff of the Kusatsu Pension Office *Reservation required (first-come, first-served) Contact / Application: Kusatsu Pension Office Tel: 077-567-1311 (for making reservations only) Fax: 077-562-9638 (for making reservations only)	November 12 (Thu.) 2021 January 14 (Thu.) * Organized every two months	10:00 to 15:00	Minakuchi Shakai Fukushi Center 2F, Middle meeting room
Consultations concerning children of school age This consultation service provides advice to children of school age (from elementary school students to high school students) as well as their guardians and families. You can consult about issues relating to school, life and child rearing. ● Responders: Counselors for children of school age Contact: Child Rearing Policy Section, Child Rearing Policy Division Tel: 0748-69-2176 Fax: 0748-69-2298	Monday, Thursday and Friday (except national holidays)	8:30 to 17:15	Child Rearing Policy Division City Hall 2F
Childrearing and learning consultations* You can ask for advice regarding development, educational, mental and other issues. * Reservation by phone or fax required. ● Targets: Children roughly 4 years old or older, elementary school, junior high school and high school students, and youths (up to around 25 years old) * For consultations regarding children under 4 years old or so, contact the Health Support (Sukoyaka Shien Ka) (Tel: 0748-69-2169). Contact / Application: Public Assistance (Seikatsu Shien Ka) Tel: 0748-69-2179 Fax: 0748-69-2298 (reception hours: 9:00 to 17:00)			Kindergartens/ Nurseries, Schools, Koka Shiyakusho, etc.
Youth concerns consultations* You can ask for advice on school absenteeism, bullying, delinquency, relationships with friends, employment, admission to schools, etc. * Monday to Friday (excluding national holidays and Year-End/New Year holidays), 9:00 to 16:00. You can ask for advice by phone or email as well.	Contact : Shounen Center (Minakuchi Chuo Kouminkan Bekkan 2F) Tel: 0748-62-6010 Fax: 0748-63-3977 Email: k-syonen@city.koka.lg.jp		

Beware of fraudulent inspection and replacement sales calls!

There have been cases like this

A salesperson visited my house without an appointment and climbed up onto the roof after saying he would inspect it for free. Then, he said that the roof needed to be repaired immediately. This made me worry, and I signed a contract for expensive repair work.

● **Consumer affairs consultations** Koka City Consumer Life Center Tel: 0748-69-2147 Fax: 0748-63-4582
Tel: 188 (without area code) ("IYAYA")

Be careful about this

In addition to roof repair work, there are also attempts to sell water purifiers or painting of exterior walls. They provide factually inaccurate explanations to fuel consumer anxiety and press for the person to sign a contract. Even if they say that the discount is for that day only, do not sign a contract on the spot. Determine whether the work is really needed, get estimates from other companies, and consult other people around you before making a decision.

Stop child abuse

Information

November is Child Abuse Prevention Promotion Month

Child abuse is an act of a parent or parental guardian that adversely affects the physical and mental growth of the child. Any harmful act that affects the growth of a child is abuse, even if it is meant as discipline.

- Physical abuse: Punches, kicks, etc.
- Psychological abuse: Abusive language, disregard, etc.
- Neglect: Not allowing children to eat, leaving them unattended for extended periods of time, etc.
- Sexual abuse: Indecent conduct, etc.

Make child rearing without physical punishment the norm

- I warned my child many times, but they did not listen, so I slapped them on the cheek.
- My child was disobedient, so I made them kneel on their knees.
- My child did not do their homework, so I did not let them eat dinner.

➔ These are all forms of physical punishment.

Report it immediately if you think you have witnessed child abuse

In many cases, those who commit child abuse are not aware that they are doing it. By noticing these acts quickly, people around parents can help the parents who commit child abuse.

* Personal information is strictly protected. Anonymous reports are allowed.

Consultation service providers

- Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka)
Tel: 0748-69-2177 Fax: 0748-69-2298
- Central Family Consulting Center
Tel: 077-562-1121 Fax: 077-565-7235
- 24-hour child abuse hotline Tel: 077-562-8996
- Child consultation center child abuse dial Tel: 189 ("ICHIHAYAKU")

From November 9 to 15

Information

2020 autumn fire prevention campaign

The air will be dry in the coming season, and fires are more likely to occur throughout Japan as people start to use heaters. Once again, let's think about familiar measures to prevent fires and disasters.

● Check your residential fire alarms

Residential fire alarms should be **installed in proper places*** and periodically inspected and cleaned to ensure that they activate reliably and appropriately when needed. Old residential fire alarms can fail to detect fires due to dead batteries, end of life of their electronic parts and other reasons, so replace them with new alarms every 10 years or so.

* Where are the proper places for installation?

In Koka City and Konan City, fire alarms also need to be installed in bedrooms and staircase (when bedrooms are located on the second or higher floor).



Contact

Prevention Division, Fire-fighting Headquarters
Koka City Extensive Administrative Association
Tel: 0748-63-7932 Fax: 0748-63-7940

If you are the victim of domestic violence, do not tolerate it; please consult us about it

Information

Campaign for Eliminating Violence against Women - November 12 to 25

"I love him, but it is kind of tough." "A friend is troubled by her relationship with her boyfriend." In such cases, please consult us or advise your friend about our consultation service.

Domestic violence (DV) is violence perpetrated by someone with whom you have or have had a close relationship, such as a spouse or lover.

In addition to physical violence, such as punching and kicking, it also includes mental harassment, such as verbal abuse that denies you of your own identity and the monitoring of relationships with friends.

* Free consultation services are provided regardless of gender. Confidential information is strictly protected.

● DV Consultation NAVI

Tel: #8008 ("HAREREBABA") * Calls will be automatically forwarded to a nearby consultation service.
Tel: 0570-0-55210
(until March 31, 2021)

● DV Consultation Plus

- Professional counselors will respond.
 - Direct support, including support for interviews and accompanying you when necessary, is also available.
 - A safe place to stay will be also provided.
 - Services are provided in 10 languages (email and SNS)
- Tel: 0120-279-889 (24 hours a day)
<https://form.soudanplus.jp/mail> (24 hours a day)
SNS: (chat) (12:00 to 22:00)



You can chat here:

Contact

Consumer and Environmental Protection (Seikatsu Kankyo Ka) Tel: 0748-69-2148 Fax: 0748-63-4554
Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka) Tel: 0748-69-2177 Fax: 0748-69-2298
Commerce, Industry, and Labor Administration (Shoko Rosei Ka) Tel: 0748-69-2189 Fax: 0748-63-4087

● Koka City consultation service on troubles between men and women (in the Human Rights Promotion Division at City Hall)

Tel: 0748-69-2149 Monday and Friday (except national holidays) 9:00 to 16:00

Consultation by phone or in person (reservation required).

<https://form.soudanplus.jp/mail> (24 hours a day)

SNS: (chat) (12:00 to 22:00)

Women's Human Rights Hotline promotion week

Nationwide Women's Human Rights Hotline Tel: 0570-070-810

* Consultation services are provided for free (except for call charges). Confidential information is strictly protected.

● **Period:** November 12 (Thu.) to 18 (Wed.)

● **Time:** 8:30 to 19:00 (10:00 to 17:00 on Saturday and Sunday)

● **Consultation content:** Issues concerning women's human rights, including violence by husbands/partners, bullying in the workplace, sexual harassment and stalking

● **Counselors:** Legal Affairs Bureau staff, human rights commissioners

* The reception hours are from 8:30 to 17:15 on weekdays, excluding the promotion week.

● **Contact:** Human Rights Division, Otsu District Legal Affairs Bureau ☎ 077-522-4673

Edited and issued by:

Koka Shiyakusho

6053 Minakuchi, Minakuchi-cho, Koka, Shiga Prefecture 528-8502

☎ 0748-65-0650 FAX 0748-63-4086

Business hours: 8:30 to 17:15

(excluding days with extended opening hours)

The information in this newsletter can also be found on the city's website and Facebook page.

- Koka City Website:
<http://www.city.koka.lg.jp/>
- Koka City Facebook:
<http://www.facebook.com/city.koka>

Koka City Website



Koka City Facebook

